

1 Personal information

Birth place and date : Asse, 12.09.1978

2 Occupation

01.08.2009 - present **Freelance translator and text editor**

Fields of activity :

- Translations
 - English, French, Spanish, German, Italian, Hungarian, Danish and Russian -> Dutch
 - Dutch -> French, English, Italian
 - English <-> French
- Proof reading, correction and editing (Dutch)
- Copywriting, subtitling and voice over

Experience

- Translations and editing assignments as part of job content (7 years, UNICEF Belgium, AFS Intercultural Programs) and as freelancer since spring 2009
- Fields of expertise: literature, development cooperation, human and child rights, social sciences, history, religion, travel and tourism, general, ..

Assignments - Translations

- UNICEF Belgium: Child Rights and ODA (English – Dutch)
- UNICEF Belgium: Newsletters for coalition of ngo's (French – Dutch)
- Royal African Museum: Congo exhibition (French – Dutch)
- Human Rights Watch: **Messaging Toolkit** (English – Dutch)
- Netwerk Vlaanderen: **Bankiers op hete kolen**, 2010 (Dutch – English)
- PHOS: **website** (Dutch – French&English) & digiporama (French – Dutch)
- INTAL: dossier Jerusalem (French – Dutch)
- Amblard: website (French-Dutch)
- Harper, C., Jones, N. et al.: **The Visibility of Children's Rights in DonorAction**. ODI, 2009 (English – Dutch)
- Isenman, L.: **North America: Expansion, Civil War and Emergence**. McRae Books Srl, 2009 (English – Dutch)
- Agarwal, M., Bernardi, E., Leba, M., Miller, E.: **Discover 100 Great Archeological Sites**. PICO Publications Milano, 2010 (English – Dutch)
- Vleminckx, E.: **The story of Jade**. Artus, 2010 9 (Dutch – English)
- Musica Impulscentrum: documents for **symposium** (English&French – Dutch)
- UVO Transport Company: **website** (Dutch – English, going on line autumn 2010)
- ...

Assignments – Editing

- Manuscripts and books: publishing companies Acco, Van In and Artus
- Website UVO Vervoer
- Campaign material PHOS

Clients

UNICEF België, INTAL, Red Cross Flanders, Durga Film Festival, Human Rights Watch, PHOS, Netwerk Vlaanderen, Royal Museum for Africa ; publishing companies Acco, Van In Artus ; translation agencies Textcase, Fundalingua en Atlantis; companies De Haaien, UVO Vervoer, Amblard

Training

- EF Language School Sydney, Australia: advanced course English
- VOB Book and Media Academy: course Editing and Translating

Programs

- All common Office programs
- InDesign

Profiles

Proz.com: <http://www.proz.com/translator/1118908>

TranslatorCafé: <http://www.translatorscafe.com/cafe/MegaBBS/forumthread15854.htm>

15.05.2006 – 18.01.2009

UNICEF België, Social Mobilisation & Volunteer Officer

Social Mobilisation Officer

- Analysis of opportunities for social mobilisation events within Belgian
- Co-ordination national events to mobilize the Belgian public for UNICEF's mission
- Building a network of contacts; press and media, institutional and commercial

Volunteer Officer

- Planning and implementation of UNICEF Belgium's policy on volunteer
- Co-ordinating and coaching the volunteer network
- Interface between UNICEF Belgium and the volunteer network

01.03.2004 – 12.02.2006 IKEA Belgium

IKEA Ternat, Manager Customer Service

IKEA Zaventem, Coordinator Back Office Kitchen

15.09.2003 – 31.10.2003 (interim contract)

Biotronic Belgium, Administrative staff member

01.01.2003 – 31.08.2003

AFS Interculturele Programma's vzw, Coordinator Schoolprogram

3 Education

2001 - 2002: Thesis Sociologie, Universiy Gent

1996 - 2001: Political and Social Sciences, Sociology

1990 - 1996: Secondary Education, Latin-Mathematics,
Koninklijk Atheneum Koekelberg

2004 - 2005: Training courses within IKEA

Self Coaching, Interviewing, Hold up training

2001 - 2002: Seminar Counselling and mediation skills, EFIL

01.07.1996 - 30.10.1996: EF Language School, Sydney, Australia

Certificate of English – Advanced level of Speaking, Listening, Reading and Writing Skills

4 Skills

Languages:

- Dutch: mother tongue
- English: very good
- French: very good,

IT skills

- All common IT programs
- Basic skills Indesign
- Trados: training course planned, December 2009

Interests

- Travelling, literature, skiing